



ཟབ་གསང་མཁའ་འགྲོའི་སློང་ཐིག་ལས་ཅུ་  
སློན་འགྲོའི་གདམས་པ་ཐར་པའི་ཤིང་རྩ་བལྟགས་སོ་ཅུ་

## Chariot of Liberation

A Guide to the Preliminaries

from the *Zabsang Khandro'i Nyingtik*

(the *Profound and Secret Heart Essence of the Dākinīs*)<sup>1</sup>

ཐུགས་འགྲུབ་བདུད་འཛོམས་ཇོ་ཇེས་གཏེར་ནས་བཏོན།

Treasure Texts Revealed by Heruka Dūdjom Dorjé  
(Dūdjom Lingpa)

---

<sup>1</sup> *Zab gsang mkha' 'gro'i snying thig las, sngon 'gro'i gdams pa thar pa'i shing rta* in *The Collected Treasure-Texts of bDud 'joms gling pa* (Thimphu, Bhutan: Lama Kuenzang Wangdue, 2004), Vol. 1: 107–116. Buddhist Digital Resource Center: W28732.



། གྲོ་ལོ་ དལ་འབྱོར་འདི་ནི་ཉིན་ཏུ་སྐྱེད་པར་དགའ་མེད་ཅེས་  
ཞེས་པའི་གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྤྲོལ་མ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་  
མཚུངས་མེད་ཅེས་

མི་ལུས་དོན་ལྡན་སྐྱིད་པོ་ལོན་པ་  
བྱིན་བྱིས་སློབས་ཤིག་བཀའ་བྲིན་

Having leisure to practice without impediment  
is an opportunity extremely difficult to find.  
May I make this human life meaningful  
and take hold of its very essence.  
I beg you, precious guru, Lord,  
please bless me in your unmatched kindness.

ཚོའདིའི་སྐྱེད་བ་སྐྱི་ལམ་གནས་སྐྱབས་ཙམ་ཅེས་  
གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྤྲོལ་མ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་  
མེད་ཅེས་

མི་ཏྟག་འཆི་བ་སྐྱིད་ནས་བྱུང་བ་ཞེས་པའི་  
བྱིན་བྱིས་སློབས་ཤིག་བཀའ་བྲིན་མཚུངས་

The appearances of this life are merely an episode in a dream.  
May I remember its impermanence, and recall death from my heart.  
I beg you, precious guru, Lord,  
please bless me in your unmatched kindness.

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ་སྐྱུ་ག་བསྐྱེད་རང་བཞིན་ལ་  
ཚོད་པ་ཞེས་པའི་གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྤྲོལ་མ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་  
བཀའ་བྲིན་མཚུངས་ ། གྲོ་ལོ་ མེད་ཅེས་

ཆགས་ཞེན་འབྲི་བ་གཉིང་ནས་  
བྱིན་བྱིས་སློབས་ཤིག་

The three realms are but the nature of suffering, cycling round and round.  
May I sever from their root the tendrils of stubborn attachment.  
I beg you, precious guru, Lord,  
please bless me in your unmatched kindness. [110]



དེ་ནས་རྫོང་སེམས་བསྐྱོམ་བསྐྱེས་ནིཾ      རང་གི་སྤྱི་བོར་པདྨ་ཟླ་གདན་ལཾ      ཟླ་མ་རྫོང་མེམས་  
 དཔལ་ཤེལ་གྱི་མདོགཾ      ཞི་འཇུག་སྤྱིལ་གྱུང་མཚན་དཔའི་ལང་ཚོ་འབརཾ      ལོངས་  
 སྤྱིའི་ཆས་རྫོགས་རྫོང་རྗེལ་བསྐྱོལ་སྤྲུབས་འཇིནཾ      སྐྱེམས་མ་ཡུམ་དང་འབྲིལ་བའི་  
 སྤྱོད་མཚམས་ནསཾ      བདུད་རྩིའི་རྒྱན་བབས་ནད་གདོན་སྤྱིབ་སྤྱུངས་གྱུརཾ      ཨོྲོ་  
 བརྗོད་སྤྲུལ་མ་ཡཾ      སོགས་ཡི་གེ་བརྒྱ་པ་ཅི་ལུས་བསྐྱེས་མཐརཾ

Then, for the meditation and recitation of Vajrasattva:

Above the crown of my head,  
 upon a seat of lotus and moon,  
 is my lama, Vajrasattva, crystal white.

Peaceful, smiling, legs crossed,  
 blazing in the youthful glory of the  
 signs and symbols of enlightenment,  
 complete with all the adornments of a  
 sambhogakāya, he holds crossed  
 a vajra and bell and embraces the  
 Lady of Confidence.

From their union descends a stream  
 of ambrosial nectar, which cleanses me of  
 all sickness, demons, and obscurations.

*Oṃ vajrasattva samayam anupālaya vajrasattva tvenopatiṣṭa dr̥ḍho me  
 bhava sutoṣyo me bhava supoṣyo me bhava anurakto me bhava sarva  
 siddim me prayaccha sarva karmasu ca me cittam śriyam kuru hūṃ ha ha  
 ha ha hoḥ bhagavan sarvatathāgata vajra mā me muñca vajrī bhava  
 mahāsamaya sattva āḥ*

Thus recite the hundred syllables as much as you are able.

སྒྲིབ་སྒྲིབ་ཀུན་དག་ཤེལ་སྒྲོང་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅེས་སྒྲིབ་ཡང་འོད་དཀར་རྣམ་པར་མེར་  
 རྒྱུ་བྱིས་ལུ་བདག་སྣང་དང་འབྲེས་དོར་སེམས་སྐྱུ་བྱུ་གྱུར་ཅེས་སྣང་སྒྲིབ་དག་  
 པ་རབ་འབྲུམས་རེལ་པར་བལྟ་ཅེས་ཨོཾ་བཟླ་སཏཱ་ཧྱཱཾ་

Afterwards:

All my sins and obscurations are entirely purified,  
 and I become like a crystal egg.

Then again Vajrasattva melts in a blaze of white light [111]  
 and merges with my appearance, so that I become the  
 sacred form of Vajrasattva, and look out upon  
 all possible worlds as an infinite display of purity.

*Oṃ vajrasattva hūṃ*

དེ་ནས་མཐུལ་འབྲུལ་བ་ནི་ཨོཾ་ཧྱཱཾ་ཧྱཱཾ་སྒྲོང་གསུམ་མི་མཛེད་བཀོད་པ་མཐའ་ཡས་  
 དཔལ་བདག་ལུས་ལོངས་སྤྱོད་བསོད་ནམས་དག་ཅུར་བཅས་ཡོངས་ཚེགས་  
 བཀོད་པ་མཛེས་ལྡན་མཐུལ་འདི་ཚོགས་གཉིས་ཚེགས་ཕྱིར་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་  
 འབྲུལ་ཅེས་

Then, to offer the maṇḍala:

*Oṃ āḥ hūṃ*

In order to complete the two collections, I offer to the Three Jewels  
 this exquisite maṇḍala of a billionfold world system, the glory of limitless  
 arrays; my own body, all that I could ever enjoy,  
 as well as my store of goodness and roots of virtue;  
 all there is, entirely whole, arranged to perfection.

དེ་ནས་གླུ་མའི་རྣལ་འབྱོར་ནི་རང་སྣང་རྣམ་དག་དོན་གྱི་འོག་མིན་ཞིང་རང་ཉིད་མཁའ་  
 སྤྱོད་དབང་མོ་གྱི་ཐོད་ཅན་དམར་གསལ་དོར་སྐབས་མཚན་དཔེའི་ལང་ཚོས་མཛེས་ཅེས་  
 རིངས་པའི་རྩལ་གྱིས་སྒྲོང་གི་ནམ་མཁའར་གཟིགས་སྐྱོད་ཅེས་དར་དང་རྩུ་བུས་  
 པས་བརྒྱན་ཅེས་



ལྷོ་ལྷོ་ ར་ཡབ་སྐྱིད་དབུས་ཟངས་མདོག་དཔལ་རིའི་རྩེར་ལྷོ་ བདེ་ཆེན་པར་འོད་གྱི་  
 གཞལ་ཡས་སུ་ རྗེ་བཅུན་སྒྲ་མ་ཚོ་རྒྱན་སྐུ་ལ་པའི་སྐུ་ རིག་འཛིན་དཔལ་བོ་  
 མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་དང་བཅས་ལྷོ་ བརྒྱད་འཛིན་གྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་སྤྱིར་གཤེགས་སུ་  
 གསོལ་ལྷོ་ བརྗོད་སུ་པར་སྐྱོད་ལྷོ་

*Hūṃ*

O, Lord and Guru, nirmāṇakāya of Oḍḍiyāna,  
 come from your celestial palace of Lotus Light, Great Bliss,  
 where you dwell atop the peak of the Glorious Copper-Colored Mountain,  
 at the center of the land of Cāmara,  
 come with your assembly of vidyādharas, vīras and ḍākinīs,  
 please come to bless us,  
 all of us who hold the lineage.

*Vajra Guru Padma siddhi hūṃ*

གྱེ་རྟོ་ དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་གྱི་ སྤྱི་དཔལ་སྒྲ་མ་རིན་པོ་ཆེ་ལྷོ་  
 མཐོང་བས་མ་རིག་ལྷན་པ་སེལ་ལྷོ་ ཐོས་པས་ཐོ་ཚོམ་བྱ་བ་གཅོད་ལྷོ་ དྲན་པས་  
 དགོངས་རྒྱུད་རྟོགས་པ་འཕོ་ལྷོ་ རིག་པས་གྱིན་རྒྱབས་དངོས་གྲུབ་སྐྱེར་ལྷོ་

*Kyé ho!*

Precious Teacher, personification of the glory of every buddha there ever was,  
 is, or will be, just to see you clears away the darkness of ignorance,  
 just to hear you severs the net of afflictive uncertainty,  
 just to remember you passes on realization of the Lineage of Enlightened  
 View, just to touch you bestows blessings and spiritual attainments.

བཀའ་རྒྱན་བསམ་ན་བརྗོད་ལས་འདས་ལྷོ་ ཡོན་ཏན་ནམ་མཁའི་མཐའ་དང་མཉམ་ལྷོ་  
 བཟོད་མེད་གདུང་ལུགས་བྲག་པོ་ཡིས་ལྷོ་ གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཐུགས་རྗེས་དགོངས་ལྷོ་  
 བདག་ལུས་ལོངས་སྤྱོད་དགོ་རྩེར་བཅས་ལྷོ་ ཆགས་ཞེན་མེད་པར་སྤྱོད་ལ་འབུལ་ལྷོ་

When I think of your kindness, it is beyond expression.  
 Your sublime qualities stretch as far as space itself.

With unbearable, fierce, and fervent longing,  
I beg you in your sacred compassion, please attend to me.

Without any sense of attachment I offer you  
my body and all that I enjoy, as well as my roots of virtue.

འདི་ནས་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ།                      རྒྱབས་དང་སྦྱེལ་མ་མགོན་དང་དཔུང་།  
གཏན་གྱི་མགོན་པོ་བྱོན་ལས་མེད།                      རྩོམ་སྤོང་བྲང་གསུམ་ལིང་གིས་བཀའ།                      རྒྱུད་  
སྤྱད་ལེགས་ཉེས་ཐམས་ཅད་དང་།                      མཐོང་མཚན་གར་གཏོང་བླ་མ་མཁུན།

From this life and throughout all future lives, you are my refuge, guide,  
protector, and guard; I have no other everlasting protector but you.

I entrust myself to you completely,  
with all my mind and heart and innermost being.

Whatever joy or grief, good or ill,  
exaltation or degradation I may experience,  
I cast it all aside. Lama, please listen to me.

བདག་ནི་ཚེ་རབས་ཐོག་མེད་ནས།                      མ་རིག་འབྲུལ་པའི་དབང་གྱུར་ཏེ།                      གྲོག་ཏུ།  
ཁམས་གསུམ་འཁོར་བའི་བཙོན་ཁང་དུ།                      བཟོད་མེད་སྤྱད་བསྐྱེད་གསུམ་གྱིས་  
གདུངས།                      ཉམས་ཐག་བྱུག་རྩུབ་མ་བཟོད།                      རྩོམ་ནས་ཇི་བཙོན་བླ་མར་འབོད།

Throughout beginningless lifetimes, I have come under the domination of  
ignorant delusion. [113] Within the prison of the three realms of saṃsāra I  
have been tormented by the three kinds of suffering, unbearable.

I can no longer bear the burden, this thorn of affliction!  
From the depths of my heart I call to you, my Lama and my Lord.

བདེ་འདོད་སྤྱད་བསྐྱེད་ལས་ལ་བཙོན།                      ལྷང་བའི་ཡུལ་དུ་བདུད་གྱིས་བསྐྱེད།  
ཞེན་པས་གཉིས་འཛིན་འབྲུལ་པར་འཕྱུན།                      དེ་འདྲིའི་ལས་ངན་སྐལ་ངན་ལ།  
རྒྱབས་མགོན་བྱོན་ལས་སྦྱོབ་པ་སུ།                      གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བླ་མ་ཇི།                      ཐུགས་ཇིས་

ཟུངས་ཤིག་བཀའ་རྒྱུ་ཅན་ཅེས་ཅན་ཅེས་

བྱིན་གྱིས་སློབས་ཤིག་རྣམས་མཐུ་ཅན་ཅེས་

རྗེས་སུ་

ཟུངས་ཤིག་སྐྱིད་པའལ་མཚོན་ཅན་ཅེས་

I long for happiness, yet strive in deeds bound for suffering.  
With regard to objects that appear to me, I am deceived by demons.  
Clinging, I chase after the delusions of dualistic grasping.  
From such bad karma, miserable fortune,  
what refuge or protector do I have to guard me but you?

I pray to you, my Lord and Lama.  
Hold me with your compassion, O Benevolent One!  
Bless me, O Powerful One!  
Take me after you, O Supreme Personification of Glory!

སློབ་སྦྱོར་ཚེས་ལ་བསྐྱུར་དུ་གསོལ་ལེན་ཅེས་

དབང་བཞི་བསྐྱུར་བར་མཛད་དུ་གསོལ་ལེན་ཅེས་

སྐྱིབ་

བཞི་དག་པར་མཛད་དུ་གསོལ་ལེན་ཅེས་

སྐྱུ་བཞི་ཐོབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ་ལེན་ཅེས་

དགོངས་

རྒྱུད་བྱིན་རྒྱ་བས་བདག་ལ་འཕོས་ཅེས་

མ་རིག་སྤོང་པ་དུང་འབྱིན་ནས་ཅེས་

གཟུང་འཛིན་

འབྲུལ་པའི་འཕྱངས་པ་བྲོལ་ཅེས་

མཁྱེན་གཟིགས་ཡེ་ཤེས་མངོན་གྱུར་ཅིང་ཅེས་

ཚོས་

ཟད་སློབ་འདས་ཆེན་པོར་སྐྱོལ་ལེན་ཅེས་

ལྷན་གྲུབ་གཞིན་རུ་བུམ་པའི་སྐྱེ་ལེན་ཅེས་

འཇའ་ལུས་ཆེན་

པོར་དབུགས་འབྱིན་མཛོད་ཅེས་

I beg you to turn my mind to Dharma.  
Please bestow upon me the four empowerments.  
Please purify me of the four obscurations.  
Please grant that I may attain the four kāyas.  
Please pass on the blessings of the Lineage of Enlightened View.

Once you have uprooted the darkness of ignorance,  
release the cords of delusive dualistic grasping.

Make manifest the primordial consciousness  
that knows things as they are and perceives the full range of phenomena.

Bring me to the great extinction into the actual nature of reality,  
transcending cognition.



The obscurations of my speech and energies are purified;  
 I receive the secret empowerment of sacred speech;  
 my speech is blessed to become a display of sacred vajra speech  
 and the spiritual capacity to reach the state of a sambhogakāya  
 is planted in my mindstream.

ཐུགས་ཀའི་རྩྱུ་ཡིག་མཐིང་ནག་གསལ་བ་ལས་འོད་ཟེར་མཐིང་ནག་སྒྲིན་དཔུང་འབྲིབས་པ་  
 ལྟ་བུར་བྱུང་ནས་རང་གི་སྒྲིང་གར་བེམ་པས་ཡིད་དང་བྲིག་ལའི་སྒྲིབ་པ་སྐྱུང་སེ།  
 ཐུགས་འཤེས་རབ་ཡེ་འཤེས་ཀྱི་དབང་ཐོབ་ཅེ།      ཡིད་རྗེ་རྗེ་ཐུགས་ཀྱི་རོལ་པར་བྱིན་གྱིས་  
 བརྒྱབསེ།      ཚོས་སྐྱའི་གོ་འཕང་ཐོབ་པའི་སྐལ་བ་རྒྱུད་ལ་བཞག་པར་བསམེ།

At my lama's heart is a luminous blue-black letter *hūm*,  
 and from it emanates a ray of blue-black light,  
 which emerges like a gathering bank of clouds  
 and dissolves into my heart.

Thus, the obscurations of my mind and orbs are purified;  
 I receive the wisdom-and-primordial consciousness empowerment  
 of the sacred mind;  
 my mind is blessed to become a display of the sacred vajra mind,  
 and the spiritual capacity to reach the state of the dharmakāya  
 is planted in my mindstream.

སྐར་ཡང་བླ་མའི་ཐུགས་རྣམ་པར་མི་རྟོག་པའི་ངོ་བོ་བྲིག་ལེ་ཁ་དོག་ལྷ་དང་ལྷན་པ་ཞིག་རང་  
 གི་སྒྲིང་གར་བེམ་པས་སྒྲིབ་གཉིས་བག་ཆགས་ཐམས་ཅད་སངས་ཀྱིས་དག་ནསེ།  
 ཚོག་དབང་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་ཅེ།      རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཡོན་ཏན་དང་སྲིན་ལས་མི་བླང་པ་  
 །། རྒྱན་གྱི་འཁོར་ལོ་ཡོངས་སུ་རྗེ་གསལ་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབསེ།      ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་སྐྱུ་  
 མངོན་དུ་བྱུང་པའི་ས་བོན་རྒྱུད་ལ་བཞག་པར་བསམེ།      ཀུ་ཡ་ལྷ་ཀའི་ཚུ་སྐྱོ་སྐྱོ་པ་ལ་རྩྱུ་  
 ལྷེ།      སྐར་ཡང་བླ་མའོད་དུ་བྱུ་ནས་རང་ལ་བེམ་པས་གཉིས་སུ་མེད་པར་བསྐྱོམ་ཅེ།

Once more, an orb with light of five colors, whose essential nature  
 is my lama's sacred mind, completely free of conceptuality,

dissolves into my heart,  
 making it utterly pure by clearing away  
 all habitual propensities for the two obscurations.

Thus, I receive the precious empowerment of the word; [115]  
 I am blessed with the perfectly complete ornamental wheel  
 of the inexhaustible sublime qualities and sacred deeds of all the jinas,  
 and the seed to make manifest the svabhāvakāya  
 is planted in my mindstream.

*kāya vāk citta sarva siddhi phala hūṃ āḥ*

Once again, my lama melts into light  
 and dissolves into me, so that we are indivisible.

Meditate thus.

འདི་ནི་དབང་དང་བསྐྱེན་སྐྱབ་ཐམས་ཅད་རྒྱུ་      ཡང་སྐྱིང་བརྩུང་དུ་བྲིལ་བའི་མན་ངག་ཡིན་པུ་      བཀའ་གི་  
 ཉམས་སུ་ལེན་པའི་སྐྱལ་ལྷན་བུ་      ཚེ་གཅིག་རྗེ་རྗེ་འཆང་གི་ས་ཐོབ་འགྲུར་པུ་      ས་མ་ཡུ་      རྒྱ་རྒྱ་རྒྱུ་  
 བཀའ་རྒྱུ་      སྐྱས་རྒྱུ་      བཀའ་རྒྱུ་      ཟབ་རྒྱུ་      བཀའ་རྒྱུ་      བརྗེ་ཐིམ་པུ་      ཅེས་པ་འདི་ནི་བྲག་  
 འཕྱང་བདུད་འཛོམས་རྗེ་རྗེས་བཀའ་རྒྱས་བཀོད་ཏེ་མི་ལོ་བཙོ་བརྩུད་བར་དུ་བཀའ་རྒྱ་བྱས་ཏེ་མཐར་ཐུག་སྐྱོབ་དམ་པ་  
 བཞིས་བསྐྱལ་ལོར་དག་པར་ཕབ་པའི་ཡི་གེ་པ་ནི་རིག་པའི་རྗེ་རྗེས་སོ།      །དགོའོ།      །དགོའོ།      །དགོའོ།  
 །ལེགས་སོ།      །སྐྱེན་མཛོད་ལོ།།      །།

This is the quintessential heart advice for all empowerments and practices of approach and actualization, combined into one. Whoever has the good fortune to practice it will achieve the level of Vajradhara in a single lifetime.

Samaya.

- Sealed, sealed, sealed.
- The seal of the treasure.
- The seal to remain hidden.
- The seal of commission.
- The profound seal.
- The secret seal.
- The symbols dissolve.

Thus stated, this was disclosed from the treasure by Heruka Dūdjom Dorjé, and remained under the seal of command until he was the age of eighteen human years. At the end of that

time, in response to the urgent request of four of his own holy disciples, it was set forth without blemish. The scribe was Rikpay Dorjé, Vajra of Pristine Awareness.

Virtue, virtue, virtue.

Sādhu

Sarva Maṅgalaṃ



ཟབ་གསང་མཁའ་འགྲོའི་སྒྲིང་བྲིག་ལས་ཅུ་

མ་བསྐྱོམ་སངས་རྒྱས་ཟབ་ཐལ་ལམ་བཟང་བལྟགས་སོ་ཅུ་

# Buddhahood Without Meditation

The Unimpeded, Fine Path

from the *Zabsang Khandro'i Nyingtik*

(the *Profound and Secret Heart Essence of the Ḍākinīs*)<sup>1</sup>

ཐུགས་འཕུང་བདུད་འཛུམས་རྗེ་རྗེས་གཏེར་ནས་བཏོན།

Treasure Texts Revealed by Heruka Düdjom Dorjé  
(Düdjom Lingpa)

---

<sup>1</sup> *Zab gsang mkha' 'gro'i snying thig las, ma bsgom sangs rgyas zang thal lam bzang* in *The Collected Treasure-Texts of bDud 'joms gling pa* (Thimphu, Bhutan: Lama Kuenzang Wangdue, 2004), Vol. 1: 117–128. Buddhist Digital Resource Center: W28732.

Translation © 2020 Eva Natanya. All Rights Reserved.  
Not to be copied, reproduced, or distributed by any means.



ལམ་གྱི་འདུ་ཤེས་ལུང་། སྐྱེ་དབུས་དབུ་མ་མདའ་སྐྱེ་བའི་བྱིང་པོ་ཙམ་། སྐྱིང་གའི་གནས་  
ནས་སྐྱེ་བོར་བྱ་ལེར་བྱུག་།

To conceive of the pathway:

At the center of my sacred form is the central channel,  
just the width of a medium-sized arrow shaft.

It passes freely from the area of my heart through the crown of my head.

གནས་པའི་འདུ་ཤེས་ལུང་། རིགས་གྱི་བདག་པོ་སངས་རྒྱུས་འོད་དཔག་མེད་། དམར་  
གསལ་མཉམ་བཞག་སྐྱེ་ལ་གྱུང་པད་ལྷེར་བཞུགས་། ཞི་འཇུག་མཚན་དཔེས་རབ་  
མཛེས་སྐྱེ་ལ་སྐྱེ་ཆས་། སྐྱེ་ལ་བཀོད་པ་རྒྱལ་ །།།། བའི་དགྱིལ་འཁོར་རྫོགས་།

To conceive of the host:

The Lord of the Family, the Buddha Amitābha, is seated upon a lotus and moon, his form luminous red, his legs crossed, his hands in the posture of meditation. He is peaceful and smiling, glorified by the signs and symbols, wearing the garments of a nirmāṇakāya. Within his sacred form all the arrays of the maṇḍalas of the jinas are complete.

མགོན་པའི་འདུ་ཤེས་ལུང་། སྐྱིང་དབུས་རིག་པ་དྲུངས་མའི་ཐིག་ལེ་གསལ་ལུང་། དབུ་མའི་  
ལམ་ནས་སྐྱེ་ལ་མདའ་རྒྱུག་པ་བཞིན་། སངས་རྒྱུས་འོད་དཔག་མེད་པའི་བྱུགས་ཀར་  
འཕོ། ཕའ་ཕའ་ཕའ་།

[118] To conceive of the guest:

At the center of my heart is a clear, luminous orb, the quintessence of awareness. Swift as a shooting star, it flies from my central channel and is transferred into the sacred heart of the Buddha Amitābha.

*Phaṭ phaṭ phaṭ*

གདུང་ལུགས་དྲག་པོས་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ནི།      ཨོཾ་ཧཱུྃ།      ཧཱུྃ།      ཚོས་སྐྱ་སྐྱང་མཐའ་  
 ལོངས་སྐྱ་སྐྱུན་རས་གཟིགས།      སྐྱལ་སྐྱལ་འགྲོ་བའི་མགོན་པོ་པདྨ་འབྱུང་།      བཟོད་  
 མེད་གདུང་ལུགས་དྲག་པོས་གསོལ་བ་འདེབས།      ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱོར་བར་གྱིན་  
 གྱིས་རྫོབས།      ཕའ་ཕའ་ཕའ།

Make this supplication with fervent faith:

*Oṃ āḥ hūṃ*  
 Dharmakāya Amitābha, Sambhogakāya Avalokiteśvara,  
 Nirmāṇakāya Padmasambhava, Protector of Beings,  
 with unbearable, fierce, and fervent longing, I pray to you:  
 Please bless me to gain mastery in the profound path of phowa,  
 the transference of consciousness.  
*Phaṭ phaṭ phaṭ*

རྟལ་ཏུ་སྐྱུང་ཚེ་རིགས་བདག་འོད་དུ་ལྷུ།      དབུ་མའི་ལམ་ནས་སྦྱིང་གར་ཐིམ་པ་ཡིས།      འཆི་མེད་མགོན་  
 པོའི་དཔལ་ཡོན་རྫོགས་པར་བསམ།

Practice constantly. Once you have practiced, the Lord of the Family melts into light and dissolves into your heart through the pathway of the central channel. Then think that you are the Immortal Protector, complete with all splendor and sublime qualities.

ལས་ལ་སྦྱོར་ཚེ་ཕྱོགས་བཅུ་སྐྱལ་པའི་ཞིང་།      གང་འདོད་ཡིད་ལ་བྱས་ནས་དེ་ཉིད་དུ།      ཐེ་ཚོམ་སྤྱིར་  
 ཆགས་མེད་པར་འཕོ་རྒྱས་ན།      རྣམ་དག་ཞིང་དེར་དབུགས་ཆེན་འབྱིན་འགྱུར་རོ།

When the time comes to perform the deed in fact, then with respect to whichever nirmāṇakāya buddhafield you may wish, in any of the ten directions, direct your mind to that very place, and if you can transfer your consciousness without any doubt, you will find great relief in that pure land.

པད་བྱུང་བདག་གིས་སྤྱིར་བས་རྗེས་འཇུག་ལེ།      འཁོར་ཏུ་བཅེ་བས་པ་ཚོར་མཚོག་ཏུ་བཀོད།      དགོངས་དང་  
སྒྲོན་ལམ་སྒྲོབས་ཀྱིས་རྒྱས་བཏབ་བོ།

I, Padmasambhava, out of my immense love,  
have set this forth for future generations as a supreme family inheritance.  
It is sealed with my enlightened view and by the power of prayer.

མཁའ་འགྲོའི་གཙོ་མོ་ཡེ་ཤེས་མཚོ་རྒྱལ་ཁྱོད།      བཀའ་འདི་རིན་ཆེན་བྲག་ལ་གཏེར་དུ་སྒྲོས།      བཀའ་སྲུང་  
དྲང་སྲོང་གཟའ་བདུད་ནག་པོས་སྲུངས།      མ་འོངས་འགྲོག་བན་སྐལ་པའི་རིག་འཛིན་པེ།      རྗེ་གྲོ་ལོད་  
རྩལ་དང་འཕྲད་པར་ཤོག།

You, Yeshé Tsogyal, foremost among all ḍākinīs,  
shall hide this oral transmission as a treasure within a sacred cliff.  
It will be guarded by protectors of the teachings, *ṛṣis*, and the Black Demon Rahula.  
In the future, may the vidyādhara nirmāṇakāya of Drokben,  
Dorjé Trolö Tsel, come to encounter it.

ས་མ་ཡེ།      རྒྱ་རྒྱ།      བརྩ་མེམ།      ཞེས་པ་འདི་ནི་བྲག་འབྲུང་བདུད་འཛོམས་རྗེ་གྲོ་ལོད་རྩལ་གྱིས་  
གཏེར་ནས་བཏོན་ཏེ་དག་པར་པབ་པའི་ཡི་གེ་པ་ནི་སྐུན་ཚོགས་བཀྲ་ཤིས་སོ།      །དགོའོ།།      །།

Samaya.

Sealed, sealed, sealed.

The symbols dissolve.

Thus stated, this was disclosed from the treasure by Heruka Dūdjom Dorjé Trolö Tsel,  
and it was set down without blemish by the scribe, Phuntsok Tashi.

May there be virtue.

For a longer recitation: [120]

**མྱེ་མེད།** རབ་གསང་མཁའ་འགྲོའི་སློང་ཐིག་ལས། མ་བསྐྱེམ་སངས་རྒྱལ་ཟང་ཐལ་ལམ་བཟང་  
 བལྟགས་སོ། རྒྱུ་མེད། **མྱེ་མེད།** བཟོ་གུ་རུ་པར་ཀ་ར་ཡེ། **ལྷོ་གསལ་རྒྱུ་མེད།** བདག་  
 འདྲ་རིག་འཛིན་རྩིས་ཐོང་ཐོང་ངས། མ་འོངས་བརྒྱུད་འཛིན་རྣམས་ཀྱི་དོན་ཕྱིར་དུ། མ་བསྐྱེམ་སངས་རྒྱལ་  
 ཟང་ཐལ་ལམ་བཟང་གདམས། ད་ལྟ་བལྟགས་དང་སྤྲོད་ཀྱི་འགྲོལ་འགྲུར་གྱི། པར་དེ་ལོ་བརྒྱུད་འཛིན་གུ་  
 སློབ་རྣམས། ཡོ་གཞི་རང་བྱུང་སངས་རྒྱལ་རང་དོ་རུ། ལྷན་སེམས་འབྲུལ་པའི་མི་ལམ་ལས་སད་ནས།  
 དབྱིངས་དང་ཡེ་ཤེས་གཉིས་མེད་རོལ་པ་རུ། མ་བཅོས་རང་སར་བཞག་ན་ཚེས་སྐུར་གྲོལ། དེ་འདྲའི་  
 ལུས་པ་མེད་པའི་སྤྲོས་བྱུང་གཤམ། ལམ་འདི་དུས་གསུམ་ཀུན་ཏུ་ཉམས་སུ་འོངས། དུས་ལ་བབ་ཚེ་འཕོ་  
 བའི་དགོས་པ་ཡོད།

*Namo Guru Padmakarayé*

I, Vajra Skull-Garland, and those vidyādhara like myself, offer this guidance, *Buddhahood Without Meditation: The Unimpeded, Fine Path*, for the sake of those who will hold the lineage in the future.

If those lineage-holders and close disciples who are here now, and who will come from now on—once waking from the dream of delusive appearances and mindsets before the face of their own primordial ground, the self-emergent buddha—should remain in their own place, unmodified, within the indivisible display of absolute space and primordial consciousness, they will be liberated as the dharmakāya.

Those without such ability should follow at all times the path presented here.

When the time comes, they will need to transfer their consciousness.

གནས་ཀྱི་མངོན་ཞེན་ལྷོག་པའི་ཕྱིར། ཨོཾ་མེད། རང་སྐྱུང་ལྷན་གྲུབ་དོན་གྱི་འག་མིན་  
 མཁའ་རུ། རྒྱུ་མེད། ཆགས་བྲལ་པར་རྒྱ་རྒྱས་གདན་སྤྱོད་དུ།

In order to reverse the intense habit of grasping to one’s dwelling place:

*É ma ho!*

What appears to me is the actual Akanishtha, spontaneously actualized. [121] In the space of its sky is a lotus, free of attachment, and a full moon.



གནས་པོའི་འདུ་ཤེས་ལེ།      བྱ་གང་སྤྱོད་དུ་འཕགས་པའི་གནས་མཚོག་ཏུ།      ལྷ་ཚོགས་  
 པར་རྒྱ་རྒྱས་སྟེ་བ་རུ།      ཅུ་བའི་བླ་མ་མགོན་པོའོད་དཔག་མེད།      དམར་གསལ་ཉི་  
 མ་འབུམ་བདལ་འོད་ཡུང་འབར།      ཞབས་གཉིས་སྐྱིལ་ཀྱང་ཕུག་གཉིས་མཉམ་བཞག་  
 མཛེད།      ཞི་འཇུག་མཚན་དཔེ་རབ་རྫོགས་གཞོན་ཚུལ་མཛེས།      ཚོས་གོས་རྣམ་  
 གསུམ་གསོལ་ཞིང་ལྷུང་བཟེད་བསྐྱམས།      མཐའ་བསྐྱོར་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་རིག་  
 འཛིན་ཚོགས།      ཉི་མ་དང་ཉི་འོད་ཟེར་ཇི་བཞིན་པར།      ཡེ་ཤེས་སྐྱུ་འཕུལ་རོལ་པའི་  
 འཁོར་ལོ་བསྐྱོམ།

To conceive of the host, meditate as follows:

A cubit's length above me, in the supreme holy site of the āryas, at the center  
 of a variegated lotus and full moon, is my root guru, the Protector Amitābha.  
 Luminous red, he blazes in a mass of light spreading as far as a hundred  
 thousand suns. His two legs are crossed and his two hands rest in the posture  
 of meditative equipoise. Peaceful and smiling, complete in the signs and  
 symbols, glorious in a youthful form, he wears the three Dharma robes of a  
 monk and holds a bowl for alms.

Around him are gathered buddhas, bodhisattvas, and the assembly of  
 vidyādhars: a wheel of illusion displayed by primordial consciousness, just  
 like the sun and its rays.

མགོན་པོའི་འདུ་ཤེས་ལེ།      སྤྱིང་གར་པར་རྒྱ་རྒྱས་སྟེ་བ་རུ།      རྣམ་ཤེས་ངོ་བོ་དྲུངས་མའི་  
 ཐིག་ལེ་ནི།      གསལ་ལ་འཚོར་སྐྱུམ་འདྲིལ་མ་སར་སྐྱོང་ཙམ།      དབུ་མའི་ལམ་ནས་  
 དཔག་ཚེན་མདའ་ལྟར་འཕང་།      ལྷུང་བ་མཐའ་ཡས་ཕུགས་དང་གཉིས་མེད་བསྟེ།

To conceive of the guest:

At my heart, upon the center of a lotus and full moon, is a pure, clear,  
 quintessential orb, whose essential nature is consciousness. It is clear and  
 brilliant, shining like a drop of oil, the size of a bird's egg in its mother's nest.  
 It shoots up through the pathway of the central channel like an arrow shot by  
 a strong archer, and merges indivisibly within the heart of Infinite Light.



དེ་ནས་བརྒྱུད་པའི་གསོལ་འདེབས་ནི།      ཨོམ་ཏེ།      འོག་མིན་ཚོས་གྲིད་བྱིངས་གྲིལ་བྱང་  
 རྣམས།      ཚོས་སྐྱ་ཀུན་བཟང་ཡབ་ཡུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།      ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་  
 འབྱོངས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས།      འཕོ་བ་མཁའ་སློང་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས།

Then, to make supplication to the lineage:

*É ma ho!*

From the palace of Akaniṣṭha, the absolute space of phenomena, Dharmakāya Samantabhadra and Samantabhadri, I pray to you: Please bless me to gain mastery in the profound path of phowa. Bless me to reach Khecara, Paradise of the Sky.

ལྷན་གྲུབ་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཕོ་བྱང་རྣམས།      འོངས་སྐྱ་རིགས་ལྷ་ཡབ་ཡུམ་ལ་གསོལ་བ་  
 འདེབས།      ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱོངས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས།      འཕོ་བ་མཁའ་སློང་  
 འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས།

From the palace of spontaneously actualized great bliss, sambhogakāya couples of the five buddha families, I pray to you: Please bless me to gain mastery in the profound path of phowa. Bless me to reach Khecara, Paradise of the Sky.

ལྷོགས་མེད་ཀུན་བྱུང་བྱུགས་རྗེའི་ཞིང་ཁམས་རྣམས།      སྐལ་སྐྱ་དགའ་རབ་རྗེ་ལྷ་  
 གསོལ་བ་འདེབས།      ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱོངས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས།      འཕོ་བ་  
 མཁའ་སློང་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས།

From the pure land of impartial, all-pervasive compassion, Nirmāṇakāya Pramodavajra, I pray to you: Please bless me to gain mastery in the profound path of phowa. Bless me to reach Khecara, Paradise of the Sky.

འོད་གསལ་སྐྱང་བཞི་མཐར་སྐྱོན་ཞིང་ཁམས་རྣམས།      སློབ་དཔོན་འཇམ་དཔལ་བཤེས་  
 གཉེན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།      ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱོངས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས།      འཕོ་བ་  
 མཁའ་སློང་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས།



པདྨ་ལས་འབྱུངས་བུ་སྐྱེས་མཚོག་གི་སྐུ།      སློབ་དཔོན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་  
 གསོལ་བ་འདེབས།      ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འགྱུངས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས།      འཕོ་བ་  
 མཁའ་སློང་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས།

To the supreme holy body, miraculously born from a lotus, Ācārya Padmasambhava, I pray to you: Please bless me to gain mastery in the profound path of phowa. Bless me to reach Khecara, Paradise of the Sky.

གྲུབ་པ་མངོན་གྱུར་རིག་འཛིན་སར་གནས་པའི།      གྲུབ་ཆེན་འབྲོག་བན་ལོ་རྩེ་ལ་གསོལ་  
 བ་འདེབས།      ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འགྱུངས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས།      འཕོ་བ་མཁའ་  
 སློང་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས།

To the one who dwells on the vidyādhara levels and manifests siddhis, Mahāsiddha Drokben Lotsāwa, I pray to you: Please bless me to gain mastery in the profound path of phowa. Bless me to reach Khecara, Paradise of the Sky.

པདྨ་འཇམ་མེས་བཟུང་ཟབ་གཏེར་སློལ་བྱེད་པའི།      གར་དབང་བདུད་འཛོམས་དཔའ་བོ་ལ་  
 གསོལ་བ་འདེབས།      ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འགྱུངས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས།      འཕོ་བ་  
 མཁའ་སློང་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས།

To the one under the care of Padmasambhava, who unlocks profound treasures, Lord of the Dance, Destroyer of Demons, Dūdjom Warrior, I pray to you: Please bless me to gain mastery in the profound path of phowa. Bless me to reach Khecara, Paradise of the Sky.

རིགས་བརྒྱའི་བྱུང་བ་དག་འཁོར་ལོའི་མགོན་པོ་མཚོག་མེས་ལ།      དྲིན་ཆེན་ཙུ་བརྒྱུད་སླ་མ་ལ་  
 གསོལ་བ་འདེབས།      ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འགྱུངས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས།      འཕོ་བ་  
 མཁའ་སློང་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས།

To the pervasive lord of the hundred buddha families, supreme head of all the maṇḍalas, root and lineage gurus of greatest kindness, I pray to you:

Please bless me to gain mastery in the profound path of phowa. Bless me to reach Khecara, Paradise of the Sky.

མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་གཏེར་གྱི་མཛོད་ཅེས་ ཡི་དམ་རྒྱལ་བའི་དགྲིལ་འཁོར་ལ་  
 གསོལ་བ་འདེབས་ཅེས་ ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱོར་ས་པར་བྱིན་གྱིས་རྣོབས་ཅེས་ འཕོ་བ་  
 མཁའ་སྐྱོད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྣོབས་ཅེས་

To the treasure house of supreme and common siddhis, victorious maṇḍalas of personal deities, I pray to you: Please bless me to gain mastery in the profound path of phowa. Bless me to reach Khecara, Paradise of the Sky.

རྒྱུད་སྡེ་རྒྱ་མཚོའི་བཀའ་གསལ་འཛིན་པ་པོ་ཅེས་ ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོའི་ལྷ་ཚོགས་ལ་  
 གསོལ་བ་འདེབས་ཅེས་ ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱོར་ས་པར་བྱིན་གྱིས་རྣོབས་ཅེས་ འཕོ་བ་  
 མཁའ་སྐྱོད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྣོབས་ཅེས་

To those who bear the secret oral transmission for the ocean of tantric scriptures, gathering of divine dākinīs of primordial consciousness, I pray to you: Please bless me to gain mastery in the profound path of phowa. Bless me to reach Khecara, Paradise of the Sky.

སྤྱི་ནང་གསལ་བའི་བར་ཆད་ཀུན་སེལ་བའི་ཅེས་ བསྟན་སྐྱུང་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོ་ལ་གསོལ་བ་  
 འདེབས་ཅེས་ ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱོར་ས་པར་བྱིན་གྱིས་རྣོབས་ཅེས་ འཕོ་བ་མཁའ་སྐྱོད་  
 འགྲུབ་པར་བྱིན་ །།༡༣༥། གྱིས་རྣོབས་ཅེས་ ཞེས་དང་ཅེས་ སྤྱི་ཅེས་ ལྷ་ཚོར་དང་སྐྱབས་ཅེས་  
 མཁའ་མཁའ་མཁའ་ཅེས་ ཡང་ཡང་སྐྱུང་ས་ཅེས་

To those who clear away every obstacle—outer, inner, and secret—ocean of samaya-bound guardians of the teachings, I pray to you: Please bless me to gain mastery in the profound path of phowa. Bless me to reach Khecara, Paradise of the Sky. [125]

*Hriḥ hriḥ hriḥ hriḥ hriḥ*  
*Phaṭ phaṭ phaṭ*

Practice thus again and again.

མཚན་བརྗོད་རྗེས་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ནི། ཨོཾ་མའོ། ལྷ་མ་དགོན་མཚན་གསུམ་དང་རྩ་  
 བ་གསུམ། ལྷ་གསུམ་ཡོངས་འདུས་མགོན་པོ་འོད་དཔག་མེད། མཁྱེན་བརྗེ་ལྷ་ས་  
 པའི་བདག་ཉིད་རིགས་གསུམ་མགོན། བརྒྱུད་གསུམ་རྒྱ་བོ་གཅིག་འབྲེས་པ་རྒྱ་འབྱུང་།  
 བཟོད་མེད་གདུང་ལྷགས་དྲག་པོས་གསོལ་བ་འདེབས། ཟབ་ལམ་འཕ་བ་འབྱོངས་  
 པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། བདག་སོགས་ཆེ་གོ་འདི་ནི་ཆོ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག། ལྷ་མ་ཞིག་  
 འཆི་བའི་དུས་བྱུང་ཚེ། བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། ཉི། ལྷ་ཚར་དང་།  
 ཕྱེད་ཕྱེད་ཕྱེད།

Here is the supplication to follow the recitation of names:

*É ma ho!*

The Guru and the Three Jewels, the Three Roots and the Three Kāyas, are all encompassed within you, O Protector, Amitābha, Unfathomable Light. O Lords of the three families, you embody the very nature of knowledge, love, and power. O Padmasambhava, you join as one the rivers of the three lineages. With unbearable, fierce, and fervent longing, I pray to you: Please bless me to gain mastery in the profound path of phowa, the transference of consciousness.

When the time comes one day for myself and ... (here add the names of those who have just passed on from this life) to die, please bless us to take birth in Sukhāvātī.

*Hrīḥ hrīḥ hrīḥ hrīḥ hrīḥ*

*Phaṭ phaṭ phaṭ*

ཡང་ཡང་སྐྱུང་བའི་མཐར་སློན་ལམ་གདབ་པ་ནི། དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་སྲས་  
 བཅས་ཀྱི། ཐུགས་རྗེ་བྱིན་རྒྱབས་ལྷ་སྟོབས་བདེན་པའི་མཐུས། བདག་དང་  
 འབྲེལ་ཐོགས་སེམས་ཅན་མ་ལུས་པའི། ཆོ་འདིའི་སྐྱུང་བ་ལྷ་བ་པར་གྱུར་མ་ཐག།  
 ལྷ་མ་དག་དབུགས་ཆེན་འབྱིན་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ། དབང་བསྐྱུར་འཁོར་བ་དོང་སྐྱུགས་  
 དཔལ་ཐོབ་འོག། ལན་གསུམ་བརྗོད་མཐར།

When you have practiced thus again and again, recite this prayer three times:

By the power of truth, and by the potent force of the blessings and compassion of all buddhas and bodhisattvas who have gone thus in the past, who go thus in the present, and who will go thus in the future, then, for myself and for every sentient being with whom I have a relationship, at the very moment when the appearances of this life have faded, may we learn to use our power within a pure land of great relief, and finally attain the majesty of dredging saṃsāra from its depths.

ལམ་སྐྱོད་དུས་སུ་འདི་ལྟར་བཞག་པར་བྱེད། རྟོ། རིགས་བདག་སྤྲོ་མ་སངས་རྒྱས་བྱུང་  
སེམས་ཀུན་ལྟོ་འོད་དམར་རྣམ་ཁྱོད་ལྟོ་པར་དབུ་མའི་ལམ་ནས་བབས་ལྟོ་སྐྱོད་  
དབུས་མི་ཤིགས་ཐིག་ལེར་རོ་གཅིག་འདྲེས་ལྟོ་སྐྱོད་ཅིག་ཡོངས་གྱུར་མགོན་པོ་ཚེ་  
དཔག་མེད་ལྟོ་དམར་གསལ་མཉམ་བཞག་ཚེ་ཡི་བུམ་པ་འཛིན་ལྟོ་ཡོངས་སྐྱའི་ཆས་  
རྩོགས་དེ་རྩོ་སྐྱའི་ཀྱང་བཞག་ས་ལྟོ་བྱུགས་སྐྱོག་རྩི་ལྟོ་མཐར་སྐྱུགས་ཀྱིས་བསྐྱོར་བ་  
ལས་ལྟོ་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་སྐྱོད་སྐྱོད་བཅུད་ཀྱི་ལྟོ་ཚེ་བསོད་དཔལ་ཡོན་  
བསྐྱུས་ཏེ་རང་ལ་བསྐྱེམས་ལྟོ་སྐྱོ་གསུམ་དེ་རྩོ་གསུམ་དུ་དག་མཉམ་རེ་ལྟོ་ཨོ་གུ་  
འུ་ཨུ་ཡུ་སྐྱེ་རྩི་རྩི་ལྟོ་ལྟོ་ལྟོ་ལྟོ་ལྟོ་ལྟོ་ལྟོ་ལྟོ་ལྟོ་ལྟོ་ལྟོ་ལྟོ་ལྟོ་ལྟོ་ལྟོ་ལྟོ་  
གསུངས་གངས་མང་བཞག་ལ་མཉམ་པར་བཞག་ལྟོ་

When you are still training in the pathway, finish the session as follows:

*Hoh*

The lord of the family, my lama, and all the buddhas and bodhisattvas descend through the path of my central channel in the form of red light. [126] They merge as a single taste within the indestructible orb at the center of my heart.

In a single instant I transform completely, and I am the Protector, Amitāyus: luminous red, in the posture of meditation, holding a life-giving vase. Complete with all the ornaments of a sambhogakāya, I am seated in the vajra posture.

At my heart is the seed syllable *hrīḥ*, surrounded by the mantra.  
 Rays of light emanate from the mantra, and gather in all the life force,  
 merit, splendor, and good qualities of all possible worlds,  
 both from the environments and their inhabitants.  
 These dissolve into me, and my body, speech, and mind  
 revel in the equal purity of the vajra body, speech, and mind.

*Oṃ guru āyu siddhi hūṃ hrīḥ*  
*Oṃ amaraṇi jīvantiye svāhā*

Thus recite the heart mantra a hundred times, and recite the other dhāraṇī<sup>2</sup> of Amitāyus many, many times. Then rest in meditation.

ལས་ལ་སྒྲོར་ཚེ་ལྷ་བས་རྒྱས་འདེབས་ནི། ཉོ། མ་དག་གཟུང་འཛིན་ལས་བྱུང་སྣང་སེམས་  
 ཚེས། དུལ་མེད་བྲང་ཐལ་ཚེན་པོར་ཉར་སངས་ཏེ། འཕོ་བྱ་འཕོ་བྱེད་བལ་བའི་བྱ་  
 བཏང་གིས། ཉལ་གཅིག་བྱུང་རྒྱབ་ཚེན་པོར་འུབ་རྒྱབ་པོ། ལས་ལ་སྒྲོར་ཚེ་ལྷ་གས་བཅུ་  
 ལྷལ་བའི་ཞིང་། གང་འདོད་ཡིད་ལ་བྱས་ནས་དེ་ཉིད་དུ། ཐེ་ཚོམ་སྤྱིར་ཆགས་མེད་པར་འཕོ་རུས་ན།  
 རྣམ་དག་ཞིང་དེར་དབྱུགས་ཚེན་འབྱེན་འགྱུར་རོ།

When the times comes to perform the deed in fact, seal it with the view:

**Hoh**  
 All phenomena, appearances, and mindsets arisen from impure  
 dualistic grasping are instantly purified into the great, objectless openness.  
 In the release of activity, free of anyone to transfer or anywhere to go,  
 all is consummated in the sole, great enlightenment.

When the time comes to perform the deed in fact, then with respect to whichever  
 nirmāṇakāya buddhafield you may wish, in any of the ten directions, direct your mind to that  
 very place, and if you can transfer your consciousness without any doubt, you will find great  
 relief in that pure land.

<sup>2</sup> The Sanskrit spelling of the second mantra has been adjusted to accord in part with the alternative version in Dūdjom Rinpoché’s recitation text for the same practice (*zab gsang mkha’ ’gro’i snying thig gi ’pho ba’i ngag ’don*). The initial *Oṃ* of the second mantra appears in Dūdjom Rinpoché’s text but not in the expanded version of Dūdjom Lingpa’s revelation, *ma bsgom sangs rgyas zang thal lam bzang*, which is being translated here.



མཐོང་ཐོས་དང་དྲན་རེག་མཁའ་མཉམ་གྱི་སེམས་ཅན། །  
རང་བྱུང་གི་རིག་སྐྱེ་རང་ངོ་རུ་མངལ་ནས། །  
ཀུན་བཟང་གི་གློང་དུ་ངེས་པ་རུ་ཤོག་ཅིག།

May all sentient  
beings throughout space  
who see, hear, recall, or touch this  
encounter the self-emergent kāyas of  
pristine awareness as their own essential nature,  
and ascertain them as the expanse of Samantabhadra!